

Fadjejew

Lieber Alexander Alexandrowitsch,

soeben erhalte ich eine Nummer der Pariser Zeitschrift Esprit, in welcher ein Interview mit Ihnen abgedruckt ist. Der Interviewer stellt in einer Frage an Sie die Situation so dar, als ob ich für die sogenannte Freiheit der Kunst, gegen ihre sozialistische Leitung Stellung genommen hätte. Es wird dabei auf einen Vortrag von mir aus dem Frühjahr 1947 angespielt. Dieser Vortrag wurde freilich - Monate vor den Wahlen von 1947, über ein Jahr vor der Vereinigung der Arbeiterparteien etc. - gehalten. Deshalb mussten darin die Probleme der sozialistischen Perspektive, der damaligen Taktik unserer Partei entsprechend sehr vorsichtig formuliert werden. Trotzdem wird in diesem Vortrag klar nachgewiesen, dass erstens eine solche "Freiheit" von welcher die bürgerlichen Schriftsteller und Künstler ~~und Schriftsteller~~ sprechen mit gesellschaftlicher Notwendigkeit nie existiert hat, dass insbesondere die kapitalistische "Freiheit der Kunst" ihr zur Ware werden, die tiefste Degradation von Kunst und Künstler bedeutet hat. Zweitens dass die entstehende Volksdemokratie die gesellschaftliche Gebundenheit der Kunst bewusst macht, zu einer bewussten /freilich nicht bürokratischen/ Leitung der künstlerischen Tätigkeit führt, welche Leitung nur zum Vorteil, zur Höherentwicklung der Künstler und der Kunst führen wird.

Da Sie meinen Aufsatz unmöglich kennen können, halte ich es für meine Pflicht, Ihnen seine Grundgedanken Ihnen kurz mitzuteilen, damit Sie sehen können, dass diese gerade das Gegenteil dessen beinhalten, was Ihr ~~interview~~ Pariser Interviewer ~~ihnen~~ ihnen zugesprochen hat.

Mit kommunistischem Gruss

Georg Lukács

MTA FIL. INT.

Lukács Arch.

verf. / H. P.

Дарий Александр Александрович,

Как раз получил один номер парижского журнала
"Esprit", в котором напечатан ^{из одного вопроса} один Ваш интервью. К
моему удивлению журналист ^{следует} как бы не ва-
рился бы за так называемую свободу искусства
и против ^{ее} социалистического ^{зависит} управления. И этот
вопрос делает своим не один из моих докладов,
изданных весной 1947 г. Правда этот доклад
и издан много месяцев спустя 1947-ский ^{во Франции}
даже тем год через сессии рабочих партий.
Поэтому я был вынужден формулировать
проблему социалистической перспективы
очень осторожно, соответственно ^и родившейся
таким образом партии. ~~Но~~ Не менее в этом
докладе ясно показано во-первых, что та
"свобода" которой говорят буржуазные писатели
и художники вообще никогда не существовала ~~и~~
из общественной необходимости и что, ~~во-вторых,~~
в особенности капиталистическая свобода искусства,
~~его~~ ^{творчество} ^{означает} ^{самую} глубокую дегра-
дацию искусства и художников. Что, во-вторых,
во возникающей народной демократии общественная
определенность искусства стала сознательной, что эта
демократия ведет к ~~правде~~ ^{сознательности}
— правда не бюрократическому управлению художественной
деятельности, и что это управление служит ^{благу}.

дальнейшему росту художников и искусства.

Ввиду того, что Вы не можете знать мой доклад, я пишу моей обязанности вкратце сообщать Вам ~~о~~ основные принципы ~~и~~, ~~чтобы~~ ^{чтобы} видны: их содержание прямо противоположно тому, что парижский журнал ~~не~~ приписывает мне

(Я приложу к ^{мое} оригинальное немецкое письмо ~~к~~ ~~переводу~~, по поводу ~~того~~ ~~которого~~ ~~я~~ ~~считаю~~ ~~в~~ ~~моем~~ ~~русском~~ ~~переводу~~ ~~моего~~ ~~письма~~ ~~могу~~ ~~быть~~ ~~ошибки~~ ~~искажающие~~ ~~его~~ ~~содержание~~.)

Одновременно я ~~писал~~ ^{писал} = в связи вопросе и редактору журнала "Берн".

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

хр